

REPUBLIKA SLOVENIJA / REPUBLIC OF SLOVENIA
 MINISTRSTVO ZA KMETIJSTVO, GOZDARSTVO IN PREHRANO /
 MINISTRY OF AGRICULTURE, FORESTRY AND FOOD
 Uprava Republike Slovenije za varno hrano, veterinarstvo in varstvo rastlin /
 The Administration of the Republic of Slovenia for Food Safety,
 Veterinary Sector and Plant Protection

Sklic : BIH-RM -KZV-5, August 2013

VS-40/370 (RM) BiH

VETERINARSKO ZDRAVSTVENO SPRIČEVALO ZA IZVOZ SUROVEGA MLEKA V BOSNU I HERCEGOVINU
 VETERINARSKO ZDRAVSTVENI CERTIFIKAT ZA IZVOZ U BOSNU I HERCEGOVINU SIROVOG MLJEKA /
 ВЕТЕРИНАРСКО ЗДРАВСТВЕНИ СЕРТИФИКАТ ЗА ИЗВОЗ У БОСНУ И ХЕРЦЕГОВИНУ СИРОВОГ МЛИЈЕКА /
 VETERINARY HEALTH CERTIFICATE FOR EXPORT OF RAW MILK TO THE BOSNIA AND HERZEGOVINA

VZOREC / SAMPLE

Veterinarsko spričevalo za BiH/ Veterinarski certifikat za BiH/
 Ветеринарски сертификат за БиХ/ Veterinary certificate to B&H

SLOVENIJA / SLOVENIJA / СЛОВЕНИЈА / SLOVENIA

Del I: Podrobnosti odpremljene pošiljke / Dio I: Podaci o otpremljenoj pošiljci / Діо I: Подаци о отпремљеној пошिल्ци / Part I: Details of dispatched consignment	I 1. Pošiljatelj / Пошиљалац/ Pošiljalac/ Consignor		I 2. Referenčna številka spričevala / Referentni broj svjedodžbe / Референтни број сертификата / Referentni broj certifikata / Certificate reference number		I 2.a
	Ime / Ime / Име / Name		I 3. Osrednji pristojni organ / Centralno nadležno tijelo/ Централни надлежни орган / Central Competent Authority		
	Naslov / Adresa / Адреса/ Address		I 4. Lokalni pristojni organ / Lokalno nadležno tijelo/ Локални надлежни орган/ Local Competent Authority		
	Tel.št. / Tel. br. / Тел. бр. / Tel No.				
	I 5. Prejemnik / Primatelj/ Прималац/ Primalac/ Consignee		I 6.		
	Ime / Ime / Име / Name				
	Naslov / Adresa / Адреса / Address				
	Poštna številka / Poštanski broj/ Поштански број / Postal code				
	Tel.št. / Tel. br./ Тел. бр./ Tel No.				
	I 7. Država izvora / Oznaka ISO / Država podrijetla / Država porijekla / Country of origin		I 8. Regija izvora / Oznaka ISO / Regija podrijetla / Regija porijekla / Region of origin		I 9. Namembna država / Oznaka ISO / Država odredišta / Država odredišta / Country of destination
I 11. Kraj izvora / Mjesto podrijetla / Mjesto porijekla / Mjesto porijekla / Place of origin		I 12			
Ime / Ime / Име / Name		Številka odobritve / Odobreni broj / Одобрени број / Approval number			
Naslov / Adresa / Адреса/ Address					
I 13. Kraj natovaranja / Mjesto utovara/ Mjesto utovara/ Place of loading		I 14. Datum pošiljanja / Datum otpreme/ Датум отпреме/ Date of departure			
I 15. Prevozno sredstvo / Prijevozno sredstvo/ Превозно средство/ Means of transport		I 16. Mejna kontrolna točka vstopa v BiH / Ulazno GVIM u BiH / Улазно ГВИМ у БиХ/ Entry VIP in B&H			
Letalo / Avion/ Авион/ Aeroplane <input type="checkbox"/>		Ladja / Brod / Брод/ Ship <input type="checkbox"/>			
Železniški vagon / Željeznički vagon/ Жељезнички вагон/ Railway <input type="checkbox"/>					
Cestno prevozno sredstvo / Cestovno vozilo/ Друмско возило/ Road vehicle <input type="checkbox"/>		Drugo/ Друго/ Other <input type="checkbox"/>			
Identifikacija / Идентификација / Идентификација/ Identification:		I 17.			
Dokumentarne reference / Referenti dokument/ Референти документ/ Documentation references:					
I 18. Opis blaga / Opis pošiljke/ Опис пошिल्ке/ Description of commodity		I 19. Oznaka blaga (oznaka HS) / Kod pošiljke (CT broj) / Код пошिल्ке (ЦТ број) / Commodity code (HS code)		I 20. Količina / Količina/ Количина/ Quantity :	
I 21. Temperatura proizvodov / Temperatura proizvoda/ Температура производа/ Temperature of product		I 22. Število pakiranj / Broj pakovanja / Број паковања/ Number of packages			
Pri prostorski temperaturi / Sobna temperatura/ Собна температура/ Ambient <input type="checkbox"/>		Ohlajeni / Ohladeno/ Охлађено/ Chilled <input type="checkbox"/>		Zamrznjeni / Smrznuto/ Смрзнуто/ Frozen <input type="checkbox"/>	
I 23. Številka zalivke/kontejnerja / Broj plombe/kontejnera / Број пломбе/контејнера / Seal/Container No		I 24. Vrsta pakiranja / Način pakiranja / Начин паковања/ Način pakovanja/ Type of packaging			
I 25. Blago s spričevalom za / Pošiljka je namijenjena / Пошिल्ка је намијењена / Commodities certified for :		Nadaljnjo obdelavo / Daljnju obradu / Даљњу обраду / Further process <input type="checkbox"/>			
I 26.		I 27. Za uvoz ali vstop v BiH / Za uvoz ili ulaz u BiH/ За увоз или улаз у БиХ/For import or admission into BiH <input type="checkbox"/>			
I 28. Идентификација блага / Идентификација пошिल्ке/ Идентификација пошिल्ке/ Identification of the commodities					
Proizvodni obrat / Objekt za proizvodnju / Објекат за производњу / Manufacturing plant		Število pakiranj / Broj paketa / Број пакета / Number of packages		Vrsta (znanstveno ime) / Vrsta (znanstveni naziv) / Vrsta пошिल्ке (научни назив)/ Species (Scientific name)	
				Neto masa / Neto težina / Нето тежина/ Net weight	
				Serijska številka / Broj serije / Број серије / Batch number	

II. Podatki o zdravstvenem stanju / Podaci o zdravlju / Подаци о здрављу / Health information	II a. Referenčna številka spričevala / Referentni broj svjedodžbe/ Референтни број сертификата / Referentni broj certifikata/ Certificate reference number	II.b
---	--	------

II 1. Potrnilo o zdravstvenem stanju živali / Potvrda o zdravlju životinja/ Потврда о здрављу животиња/ Animal health attestation

Podpisani uradni veterinar izjavljam, da sem seznanjen z ustreznimi določbami Pravilnika o pogojih glede zdravja živali, ki se nanašajo na proizvodnjo, predelavo, dajanje v promet in vnašanja proizvodov živalskega izvora, namenjenih za prehrano ljudi („Uradni list BiH“, št. 5/11) ali Direktive 2002/99/ES in Pravilnika o higieni živil živalskega izvora („Uradni list BiH“, št. 103/12) ali Uredbe (ES) št. 853/2004, in potrjujem, da je bilo zgoraj opisano surovo mleko pridobljeno od živali: / Ja, dolje potpisani službeni veterinar izjavljam da sam upoznat s relevantnim odredbama Pravilnika o uslovima v pogledu zdravja životinja koji se odnose na proizvodnjo, preradu, stavljanje u promet i unošenje proizvoda životinjskog porijekla namijenjenih za ljudsku konzumaciju („Službeni glasnik BiH“ broj 5/11) ili Direktive 2002/99/EZ i Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili Regulative (EZ) broj 853/2004 i potvrđujem da je gore opisana pošiljka sirovog mlijeka dobivena od životinja koje: / Ja, доле потписани службени ветеринар изјављујем да сам упознат с релевантним одредбама Правилника о условима у погледу здравља животиња који се односе на производњу, прераду, стављање у промет и уношење производа животињског поријекла намијењених за људску конзумацију („Службени гласник БиХ“ број 5/11) или Директиве 2002/99/ЕЗ и Правилника о хигијени хране животињског поријекла („Службени гласник БиХ“ број 103/12) или Регулative (ЕЗ) број 853/2004 и потврђујем да је горе описана пошиљка сировог млијека добивена од животиња које: / I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of the Rulebook on the conditions in terms of animal health governing the production, processing, distribution and introduction of products of animal origin intended for human consumption ("Official Gazette" No. 5/11) or Directive 2002/99/EC and of Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH“ No. 103/12) or Regulation (EC) No 853/2004 and hereby certify that the raw milk described above has been obtained from animals:

- (a) ki so pod nadzorom uradne veterinarske službe / su pod kontrolom nadležne veterinarske službe, / су под контролом надлежне ветеринарске службе, /are under the control of the official veterinary service,
- (b) ki so bile v državi ali njenem delu, ki je bil prost svinavke in parkljevke ter goveje kuge v obdobju najmanj 12 mesecev pred datumom izdaje tega spričevala ter v katerem se cepljenje proti svinavki in parkljevki v navedenem obdobju ni izvedlo, / koje su boravile u državi ili njenom dijelu koji je bio slobodan od svinavke i šapa i goveđe kuge u razdoblju od najmanje 12 mjeseci prije datuma izdavanja ovoga certifikata i u kojem se tokom tog razdoblja nije provodila vakcinacija protiv svinavke i šapa / су боравиле у држави или њеном дијелу који је био слободан од слинавке и шапа и говеђе куге у раздобљу од најмање 12 мјесеци прије издавања овога сертификата и у којем се током тог периода није проводила вакцинација против слинавке и шапа / which were in a country or a part thereof that has been free of foot-and-mouth disease and of rinderpest for a period of at least 12 months prior to the date of this certificate, and were vaccination against foot and mouth disease has not been carried out during that period,
- (c) ki so bivalne na gospodarstvih, za katere ni veljala uradna prepoved zaradi svinavke in parkljevke ali goveje kuge, ter / pripadaju farmama koja nisu pod zabranom vezanom za svinavku i šap ili goveđu kugu, / i/ pripadaју фармама које нису под забраном везаном за слинавку и шап или говеђу кугу, / и / belonging to holdings which were not under restrictions due to foot-and-mouth disease or rinderpest, and
- (d) so bile redno veterinarsko pregledane za zagotovitev, da izpolnjujejo pogoje zdravstvenega varstva živali iz Poglavlja I Oddelka IX Priloge III Pravilnika o higieni živil živalskega izvora („Uradni list BiH“, št. 103/12) ali iz Poglavlja I Oddelka IX Priloge III k Uredbi (ES) št. 853/2004 in Pravilnika o pogojih glede zdravja živali, ki se nanašajo na proizvodnjo, predelavo, dajanje v promet in vnašanja proizvodov živalskega izvora, namenjenih za prehrano ljudi („Uradni list BiH“, št. 5/11) ali Direktive 2002/99/ES; / su podvrgnute redovitim veterinarskim kontrolama kako bi se osiguralo udovoljavanje svih zdravstvenih uslova koji su utvrđeni u Poglavlju I Odjeljka IX Dodatka III Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili Poglavlju I Odjeljka IX Dodatka III Uredbe (EZ) br.853/2004 i u Pravilniku o uslovima u pogledu zdravja životinja koji se odnose na proizvodnjo, preradu, stavljanje u promet i unošenje proizvoda životinjskog porijekla namijenjenih za ljudsku konzumaciju („Službeni glasnik BiH“ broj 5/11) ili u Direktivi 2002/99/EZ; / су предмет редовне ветеринарске контроле како би се осигурало удовољавање свих здравствених услова који су утврђени у Поглављу I Одјелјка IX Додатка III Правилника о хигијени хране животињског поријекла („Службени гласник БиХ“ број 103/12) или Поглављем I Одјелјка IX Додатка III Уредбе (ЕЗ) бр.853/2004 и у Правилнику о условима у погледу здравља животиња који се односе на производњу, прераду, стављање у промет и уношење производа животињског поријекла намијењених за људску конзумацију („Службени гласник БиХ“ број 5/11) или у Директиви 2002/99/ЕЗ; / subject to regular veterinary inspections to ensure that they satisfy the animal health conditions laid down in Chapter I of Section IX of Annex III of the Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH“ No. 103/12) or Chapter I of Section IX of Annex III of the Regulation (EC) No 853/2004 and in the Rulebook on the conditions in terms of animal health governing the production, processing, distribution and introduction of products of animal origin intended for human consumption ("Official Gazette" No. 5/11) or in Directive 2002/99/EC;

II.2. Javnozdravstveno potrnilo / Potvrda o javnom zdravlju / Потврда о јавном здрављу / Public health attestation

Podpisani uradni veterinar izjavljam, da sem seznanjen z ustreznimi določbami Zakona o hrani BiH („Uradni list BiH“, št. 50/04) ali Uredbe (ES) št. 178/2002; Pravilnika o higieni živil („Uradni list BiH“, št. 4/13) ali Uredbe (ES) št. 852/2004, Pravilnika o higieni živil živalskega izvora („Uradni list BiH“, št. 103/12) ali Uredbe (ES) št. 853/2004 in Pravilnika o organizaciji uradnega nadzora proizvodov živalskega izvora, namenjenih za prehrano ljudi („Uradni list BiH“, št. 103/12) ili Uredbe (ES) št. 854/2004, in potrjujem, da je bilo zgoraj opisano surovo mleko pridobljeno v skladu z navedenimi določbami in zlasti, da: / Ja, dolje potpisani službeni veterinar izjavljam da sam upoznat s relevantnim odredbama Zakona o hrani BiH („Službeni glasnik BiH“ broj 50/04) ili Regulativom (EZ) broj 178/2002; Pravilnika o higijeni hrane („Službeni glasnik BiH“ broj 4/13) ili Regulativom (EZ) broj 852/2004, Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili Regulativom (EZ) broj 853/2004 i u Pravilniku o organizaciji službenih kontrola proizvoda životinjskog porijekla namijenjenih za prehrano ljudi („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili Regulativom (EZ) broj 854/2004 i potvrđujem da je gore opisana pošiljka sirovog mlijeka proizvedena u skladu sa tim odredbama, a posebno da: / Ja, доле потписани службени ветеринар изјављујем да сам упознат с релевантним одредбама Закона о храни БиХ („Службени гласник БиХ“ број 50/04) или Регулative (ЕЗ) број 178/2002; Правилника о хигијени хране („Службени гласник БиХ“ број 4/13) или Регулative (ЕЗ) број 852/2004, Правилника о хигијени хране животињског поријекла („Службени гласник БиХ“ број 103/12) или Регулative (ЕЗ) број 853/2004 и Правилника о организацији службених контрола производа животињског поријекла намијењених за људску конзумацију („Службени гласник БиХ“ број 103/12) или Регулative (ЕЗ) број 854/2004 и потврђујем да је горе описана пошиљка сировог млијека произведена у складу са тим одредбама, а посебно да: / I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Law on food of BiH ("Official Gazette BiH" No. 50/04) or Regulation (EC) No. 178/2002, Rulebook on food hygiene ("Official Gazette of BiH" No. 4/13) or Regulation (EC) No. 852/2004, Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH“ No. 103/12) or Regulation (EC) No 853/2004 and Rulebook for the organisation of official controls on products of animal origin intended for human consumption („Official Gazette of BiH“ No. 103/12) or in accordance with Annex IV Regulation (EC) No 854/2004 and hereby certify that the raw milk described above was produced in accordance with those provisions, in particular that:

- (a) prihaja z gospodarstev, registriranih v skladu s Pravilnikom o higieni živil („Uradni list BiH“ št. 4/13) ali v skladu z Uredbo (ES) št. 852/2004 in pregledanih v skladu s Prilogo IV Pravilnika o organizaciji uradnega nadzora proizvodov živalskega izvora, namenjenih prehrani ljudi („Uradni list BiH“ št. 103/12) ali v skladu s Prilogo IV k Uredbi (ES) št. 854/2004, / потече с регистрраних фарми у складу са Правилника о хигијени хране („Службени гласник БиХ“ број 4/13) или у складу са Регулative (ЕЗ) број 852/2004 и pregledano je u skladu sa Dodatkom IV Pravilnika o organizaciji službenih kontrola proizvoda životinjskog porijekla namijenjenih prehrani ljudi („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili u skladu sa Dodatkom IV Regulative (EZ) broj 854/2004, / потиче с регистрованих фарми у складу са Правилника о хигијени хране („Службени гласник БиХ“ број 4/13) или у складу са Регулative (ЕЗ) број 852/2004 и pregledano je u skladu sa Dodatkom IV Pravilnika o organizaciji službenih kontrola proizvoda životinjskog porijekla namijenjenih prehrani ljudi („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili u skladu sa Dodatkom IV Regulative (EZ) broj 854/2004; / it comes from holdings registered in accordance with Rulebook on food hygiene („Official Gazette of BiH“ No. 4/13) or in accordance with Regulation (EC) No 852/2004 and checked in accordance with Annex IV of Rulebook on food of animal origin („Official Gazette of BiH“ No. 103/12) or in accordance with Annex IV Regulation (EC) No 854/2004.
- (b) je bilo pridobljeno, zbrano, ohlajeno, skladišćeno in prepeljano v skladu z ustreznimi higienskimi pogoji iz Poglavlja I Oddelka IX Priloge III Pravilnika o higieni živil živalskega izvora („Uradni list BiH“, št. 103/12) ali v skladu z ustreznimi higienskimi pogoji iz Poglavlja I Oddelka IX Priloge III k Uredbi (ES) št. 853/2004, / je proizvedeno, sakupljeno, ohlajeno, skladišćeno i transportovano u skladu s higijenskim uslovima utvrđenim Poglavljem I Odjeljka IX Dodatka III Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili u skladu sa Poglavljem I Odjeljka IX Dodatka III Uredbe (EZ) br.853/2004, / je proizvedeno, sakupljeno, ohlajeno, skladišćeno i transportovano u skladu s higijenskim uslovima utvrđenim Poglavljem I Odjeljka IX Dodatka III Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili u skladu sa Poglavljem I Odjeljka IX Dodatka III Uredbe (EZ) br.853/2004; / it was produced, collected, cooled, stored and transported in accordance with the hygiene conditions laid down in Chapter I of Section IX of Annex III of the Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH“ No. 103/12) or in accordance with the Chapter I of Section IX of Annex III of the Regulation (EC) No 853/2004,
- (c) izpolnjuje merilo o številu kolonij na gojišču in številu somatskih celic iz Poglavlja I Oddelka IX Priloge III Pravilnika o higieni živil živalskega izvora („Uradni list BiH“, št. 103/12) ali v skladu s Poglavljem I Oddelka IX Priloge III k Uredbi (ES) št. 853/2004, / zadovoljava kriterije vezane za broj bakterija i somatskih stanica utvrđeni u Poglavlju I Odjeljka IX Dodatka III Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili u skladu sa Poglavljem I Odjeljka IX Dodatka III Uredbe (EZ) br.853/2004, / zadovoljava kriterijume vezane za broj bakterija i somatskih ćelija utvrđeni u Poglavlju I Odjeljka IX Dodatka III Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili u skladu sa Poglavljem I Odjeljka IX Dodatka III Uredbe (EZ) br.853/2004; / it meets the plate and somatic cell count criteria laid down in Chapter I of Section IX of Annex III of the Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH“ No. 103/12) or in accordance with the Chapter I of Section IX of Annex III of the Regulation (EC) No 853/2004,

II. Podatki o zdravstvenem stanju / Podaci o zdravlju / Подаци о здрављу / Health information	II a. Referenčna številka spričevala / Referentni broj svjedodžbe/ Референтни број сертификата / Referentni broj certifikata/ Certificate reference number	II.b
<p>(d) so izpolnjena jamstva glede stanja ostankov v surovem mleku, določena v načrtih spremljanja za odkrivanje ostankov ali snovi, v skladu z Odločbo o spremljanju ostankov nekaterih snovi v živih živalih in proizvodih živalskega izvora ("Uradni list BiH" 1/04; 40/09, 44/11) ali Direktivo 96/23 ES; / su ispunjena jamstva vezanog za status rezidue u sirovom mlijeku određena monitoring planom za detekciju rezidua ili štetnih tvari u skladu sa Odlukom o graćenju rezidua određenih materija u živim životinjama i u proizvodima životinjskog podrijetla ("Službeni glasnik BiH" 1/04; 40/09, 44/11) ili Direktivom 96/23 EZ. / су испуњена јамства везаног за статус резидуе у сировом млијеку одређена мониторинг планом за детекцију резидуа или штетних твари у складу са Одлуком о праћењу резидуа одређених материја у живим животињама и у производима животињског поријекла ("Службени гласник БиХ" 1/04; 40/09; 44/11) или Директивом 96/23 ЕЗ./ the guarantees on the residues status of raw milk provided by the monitoring plans for the detection of residues or substances submitted in with the Decision residues on monitoring of certain substances in live animals and animal products ("Official Gazette BiH" 1/04; 40/09; 44/11) or the Directive 96/23 EC;</p> <p>(e) po testiranju na ostanke protimikrobnih zdravil, ki ga izvaja nosilec živalske dejavnosti v skladu z zahtevami točke 7 Dela III Poglavlja I Oddelka IX Priloge III k Pravilniku o higieni živil živalskega izvora („Uradni list BiH“, št. 103/12) ali točke 4 Dela III Poglavlja I Oddelka IX Priloge III k Uredbi (ES) št. 853/2004, izpolnjuje mejne vrednosti ostankov protimikrobnih zdravil za uporabo v veterinarski medicini iz Priloge k Pravilniku o najvišji dovoljeni stopnji farmakološko aktivnih snovi v proizvodih živalskega izvora („Uradni list BiH“ št. 61/11 in 67/12) ali iz Priloge k Uredbi (EU) št. 37/2010; / je u skladu sa najviše dozvoljenom količinom za rezidue antibakterijskih veterinarskih medicinskih proizvoda kako je navedeno u Prilogu Pravilnika o maksimalno dozvoljenim količinama farmakološki aktivnih supstanci u proizvodima životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ br. 61/11 i 67/12) ili Dodatku Uredbe (EZ) br.37/2010, a na temelju testiranja na prisutnost rezidua antibakterijskih lijekova provedenih od strane subjekta u poslovanju s hranom u skladu sa uvjetima iz podtačke 7. Dijela III, Poglavlja I Odjeljka IX Dodatka III Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili u skladu sa podtačkom 4. Dijela III, Poglavlja I Odjeljka IX Dodatka III Uredbe(EZ) br.853/2004;/je u skladu sa najviše dozvoljenom količinom za rezidue antibakterijskih veterinarskih medicinskih proizvoda kako je navedeno u Prilogu Pravilnika o maksimalno dozvoljenim količinama farmakološki aktivnih supstanci u proizvodima životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ br. 61/11 i 67/12) ili Dodatku Uredbe (EU) št. 37/2010, a na osnovu testiranja na prisutnost rezidua antibakterijskih lijekova provedenih od strane subjekta u poslovanju s hranom u skladu sa uvjetima iz podtačke 7. Dijela III, Poglavlja I Odjeljka IX Dodatka III Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili u skladu sa podtačkom 4. Dijela III, Poglavlja I Odjeljka IX Dodatka III Uredbe(EZ) br.853/2004;/ je u skladu sa najviše dozvoljenom količinom za rezidue antibakterijskih veterinarskih medicinskih proizvoda kako je navedeno u Prilogu Pravilnika o maksimalno dozvoljenim količinama farmakološki aktivnih supstanci u proizvodima životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ br. 61/11 i 67/12) ili Dodatku Uredbi (EU) št. 37/2010; / je u skladu sa najviše dozvoljenom količinom za rezidue antibakterijskih veterinarskih medicinskih proizvoda kako je navedeno u Prilogu Pravilnika o maksimalno dozvoljenim količinama farmakološki aktivnih supstanci u proizvodima životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili u skladu sa podtačkom 4. Dijela III, Poglavlja I Odjeljka IX Dodatka III Uredbe(EZ) br.853/2004;/ pursuant to testing for residues of antibacterial drugs carried out by the food business operator in accordance with the requirements of Annex III, Section IX, Chapter I, Part III point 7 of Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH“ No. 103/12) or Annex III, Section IX, Chapter I, Part III, point 4 of Regulation (EC) No 853/2004, it complies with the maximum residue limits for residues of antibacterial veterinary medicinal products laid down in the Annex of Rulebook on the maximum level of pharmacologically active substances in products of animal origin (" Official Gazette of BiH " No.61/11 and 67/12) or Annex to Regulation (EU) No 37/2010;</p> <p>(f) je bilo proizvedeno pod pogoji, ki zagotavljajo upoštevanje mejnih vrednosti ostankov pesticidov iz Pravilnika o najvišji dovoljeni vrednosti ostankov pesticidov v in na živilih in krmi za živali rastlinskega in živalskega izvora („Uradni list BiH“ št. 89/12) ali iz Uredbe (ES) št. 396/2005 in mejnih vrednosto onesnaževal iz Pravilnika o najvišji dovoljeni vrednosti določenih onesnaževal v živilih ("Uradni list BiH" št.37/09 in 39/12 ali iz Uredbe (ES) št. 1881/2006. / proizvedeno je pod uslovima koji garantuju usklađenost sa maksimalno dozvoljenim količinama pesticida u skladu sa Pravilnikom o maksimalnim nivoima ostataka pesticida u i na hrani i hrani za životinje biljnog i životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 89/12) ili Regulativom (EZ) broj 396/2005, i maksimalno dozvoljenim količinama kontaminanti u skladu sa Pravilnikom o najvećim dopuštenim količinama određenih kontaminanata u hrani ("Službeni glasnik BiH" br.37/09 i 39/12) ili u skladu sa Uredbom (EZ) br. 1881/2006./ proizvedeno je pod uslovima koji garantuju usklađenost sa maksimalno dozvoljenim količinama pesticida u skladu sa Pravilnikom o maksimalnim nivoima ostataka pesticida u i na hrani i hrani za životinje biljnog i životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 89/12) ili Regulativom (EZ) broj 396/2005, i maksimalno dozvoljenim količinama kontaminanti u skladu sa Pravilnikom o najvećim dopuštenim količinama određenih kontaminanata u hrani ("Službeni glasnik BiH" br.37/09 i 39/12) ili u skladu sa Uredbom (EZ) br. 1881/2006./ it has been produced under conditions guaranteeing compliance with the maximum residue levels for pesticides laid down in Rulebook on maximum allowable quantities of veterinary drugs and pesticides in products of animal origin (" Official Gazette of BiH " 89/12) or Regulation (EC) No 396/2005, and maximum levels for contaminants laid down in Rulebook on maximum residue levels of pesticides in or on food and feed of plant and animal origin (" Official Gazette of BiH " No. 37/09 and 39/12) or Regulation (EC) No 1881/2006.</p>		
<p>Opombe / Opaske / Напомена / Notes</p>		
<p>To je spričevalo za surovo mleko, namenjeno uvozu za nadaljnjo obdelavo v Bosni i Hercegovini./ Ovo je certifikat za sirovo mlijeko namijenjeno uvozu za daljnju preradu u Bosni i Hercegovini. / Ovo je certifikat za sirovo mlijeko namijenjeno uvozu za daljnju preradu u Bosni i Hercegovini. / This certificate is for raw milk intended for importation for further processing in Bosnia and Herzegovina.</p>		
<p>(1) Neustrezno črtati / Nepotrebno precrtati / Непотребно прецртати / Keep as appropriate</p>		
<p>Del I / Dio I / Діо I / Part I</p>		
<p>Rubrika I.7.: / Рубрика I.7.: / Box reference I.7: Navesti ime in oznako ISO države / Upisati ime i ISO kod zemlje / Уписати име и ISO код земље / Provide name and ISO code of the country</p>		
<p>Rubrika I.11.: / Рубрика I.11 / Box I.11: Ime, naslov in številka odobritve obrata odpreme. / Назив, адреса i odobreni broj objekta iz kojeg se otprema. / Назив, адреса и одобрени број објекта из којег се отпрема / Name, address and approval number of establishment of dispatch.</p>		
<p>Rubrika I.15.: / Рубрика I.15.: / Box reference I.15: Registrska številka (železniških vagonov ali katejnerja in cestnega prevoznega sredstva), številka leta (letala) ali ime (ladje). V primeru prevoza v kontejnerjih, je treba navesti skupno število kontejnerjev in njihovo registrsko številko, v primeru, da ima zaliska serijsko številko, pa jo je treba navesti v rubriki I.23. Pri raztovarjanju in ponovnem natovarjanju mora pošiljatelj obvestiti mejno kontrolno točko vstopa v BiH. / Registracijski broj (željezničkih vagona ili katejnerja i cestovnog vozila), broj leta (aviona) ili ime (broda). U slučaju prijevoza u kontejnerima njihov ukupan broj te njihov registracijski broj i broj pečata ukoliko postoji potrebno je upisati u rubriku I.23. U slučaju istovara i pretovara pošiljatelj mora obavijestiti graničnu veterinarsku postaju ulaska u BiH. / Registarski broj (željezničkih vagona ili katejnerja i cestovnog vozila), broj leta (aviona) ili ime (broda). U slučaju prevoza u kontejnerima njihov ukupan broj te njihov registracijski broj i broj pečata ukoliko postoji potrebno je upisati u rubriku I.23. U slučaju istovara i pretovara pošiljatelj mora obavijestiti graničnu veterinarsku stanicu ulaska u BiH. / Registration number (railway wagons or container and road vehicle), flight number (aircraft) or name (ship). In the case of transport in containers, the total number of containers and their registration number and where there is a serial number of the seal it must be indicated in box I.23. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the border inspection post of introduction into the Republic of BiH.</p>		
<p>Rubrika I.19.: / Рубрика I.19./ Box reference I.19: Uporabiti oznako usklajenega sistema (HS) Svetovne carinske organizacije: 04.01, 04.02 ali 04.03. / Upisati odgovarajući kod pošiljke (CT broj) Svjetske carinske organizacije: 04.01, 04.02 ili 04.03. / Уписати одговарајући код пошиљке (ЦТ број) Свјетске царинске организације: 04.01, 04.02 или 04.03. / Use the appropriate Harmonized System (HS) code of the</p>		
<p>Rubrika I.20.: / Рубрика I.20.: / Box reference I.20: Navesti skupno bruto in skupno neto maso. / Upisati ukupnu bruto i ukupnu neto masu. / Уписати укупну бруто и укупну нето масу. / Indicate total gross weight and total net weight.</p>		
<p>Rubrika I.23.: / Рубрика I.23./ Box reference I.23: Za kontejnerje ali škatle navesti številko kontejnerja in številko zalivke (če je primerno). / Za kontejnerje ili kutije navesti broj kontejnerja i broj plombe (ako je primjenljivo). / За контејнере или кутије навести број контејнера и број пломбе (ако је примјенљиво). / For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.</p>		
<p>Rubrika I.28.: / Рубрика I.28./ Box reference I.28: Proizvodni obrat : navesti številko odobritve proizvodnih gospodarstev, zbirnega centra ali standardizacijskega centra, odobrenega za izvoz v BiH. / Proizvodni objekt: navesti odobreni broj proizvodnog(ih) objekta(a), sabirnog centra ili centra za standardizaciju odobren(ih) za izvoz u BiH. / Производни објект: навести одобрени број производног(их) објект(а)та, сабирног центра или центра за стандардизацију одобрен(их) за извоз у БиХ./ Manufacturing plant: introduce the approval number of the production holding(s), collection centre or standardization centre approved for exportation into BiH.</p>		
<p>Del II / Dio II / Діо II / Part II</p>		
<p>- Barva žiga in podpisa se mora razlikovati od barve tiska/podatkov in spričevalu. / Boja pečata i potpisa se mora razlikovati od boje teksta/podataka u certifikatu / Boja pečata i potpisa se mora razlikovati od boje teksta/podataka u certifikatu / The colour of the stamp and signature must be different from that of the particulars in the certificate.</p>		
<p>Uradni veterinar / Službeni veterinar / Службени ветеринар / Official veterinarian</p> <p>Ime (s tiskanimi črkami) / Ime (tiskanim slovima) / Име (штампаним словима) / Name (in capitals)</p> <p>Izobrazba in naziv / Kvalifikacija i titula / Квалификација и титула / Qualification and title</p> <p>Datum / Датум / Date</p> <p>Podpis / Potpis / Потпис / Signature</p> <p>Žig / Pečat / Печат / Stamp</p>		